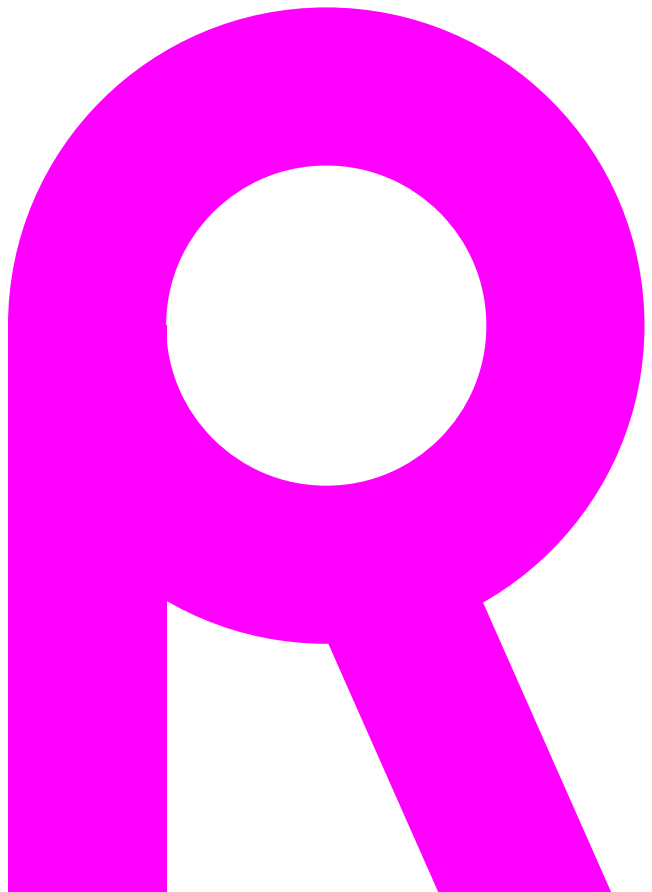


STEP OUT,  
SING AS ONE

**ASEAN-KOREA  
MUSIC FESTIVAL**

**2023  
ROUND  
FORUM**  
in KOREA

**03-04  
AUG 2023**



## WELCOME & CONGRATS

Hello everyone,  
This is Kim Euichul, the CEO of KBS.

It is my sincere pleasure to welcome all the representatives and music jurors from the ASEAN Senior Officials Meeting for Culture and Arts (SOMCA) to the 2023 ROUND FORUM IN KOREA.

Despite the challenging circumstances caused by the COVID-19 pandemic, we have made efforts to overcome the limitations of online performances and connect with our audiences. As a result, we have successfully held two ASEAN-Korea Music Festivals, and now, in 2023, we are finally able to meet face-to-face at the third ROUND.

ROUND serves as a festival that connects our hearts and minds through the music, the universal language. To make this moment, we have brought talented musicians from each country and actively worked towards promoting cultural exchange and the development of the music industry between Korea and ASEAN. I'd like to extend my heartfelt gratitude to all the representatives from SOMCA and the music experts who have been actively supporting us in this endeavor.

As Korea's most well-known media outlet and a leading broadcasting company in Asia, we at KBS have strived not only to promote K-pop but also to introduce diverse Asian music to the global audience. Through this ROUND event, we hope to facilitate communication and foster closer collaboration between Korea and ASEAN through the medium of culture.

Thank you.

안녕하십니까.  
KBS 사장 김의철입니다.

<2023 ROUND FORUM IN KOREA>에 참석해주신 ASEAN 문화예술분과(SOMCA) 각국 담당자 및 음악위원 여러분을 진심으로 환영합니다.

우리는 코로나19 팬데믹의 어려운 상황 속에서도, 비대면 공연의 한계를 극복하고 관객과 소통하기 위한 노력을 기울였습니다. 그 결과 앞선 두 번의 한·아세안 뮤직 페스티벌을 함께 성공적으로 개최할 수 있었고, 2023년 세 번째 <ROUND>에서는 드디어 서로가 얼굴을 마주할 수 있게 되었습니다.

<ROUND>는 '음악'이라는 만국 공통의 언어로 서로의 마음을 잇는 축제의 장입니다. 이 자리를 만들기 위해 각국의 재능 있는 뮤지션들을 소개하고, 한국과 아세안의 문화 교류 및 음악 산업 발전을 도모하기 위해 적극 힘써주시는 ASEAN 문화예술분과(SOMCA) 각국 담당자분들과 음악전문 위원들께 감사의 마음을 전합니다.

KBS는 대한민국 대표 공영미디어이자 아시아 대표 방송사로서, K-POP 뿐만 아니라 다양한 아시아 음악을 전 세계에 알리기 위해 노력해왔습니다. 이번 <ROUND>를 통해 한국과 아세안이 문화를 매개로 소통하고 상호 협력함으로써 더욱 가까워지는 계기가 되기를 바랍니다.

감사합니다.



AGENDA

# STEP OUT, SING AS ONE


The last ROUND has gone through tough times in our own way that no one has tried. Now, we all hope it will be our festival where we can take a step from there, meet with everyone, and sing together with a joyful mind. This slogan was made with it.

지난 'ROUND'에서 우리는 아무도 시도하지 못한 우리만의 방식으로 힘든 시기를 이겨냈습니다. 이제 한 발짝 더 나아가 모두와 만나 즐거운 마음으로 함께 노래할 수 있는 '우리 모두의 축제'가 되길 희망하고 있습니다. 이 슬로건은 그렇게 만들어졌습니다.



NATIONAL COMMITTEES

BRUNEI  
**Yusri Yahya**



**Artist, Music Instructor**  
Ministry of Culture Youth and Sports Brunei

CAMBODIA  
**Srnos So**



**Artist, Pianist**  
Musician Professor

INDONESIA  
**Azfansadra Karim**




**Artist**  
Senyawa Entertainment

LAO PDR  
**Vanpheng Keopannha**




**SCC Chair**  
Director of National Museum Ministry of Information, Culture and Tourism

MALAYSIA  
**Nasran Bin Nawi**



**Conductor, Principal Cellist**  
National Symphony Orchestra of Malaysia

MYANMAR  
**Moe Naing**



**Artist, Director**  
Yangon Music School

## NATIONAL COMMITTEES

PHILIPPINES  
**Jon Pinto**



**Festival Producer, President**  
Black Star Entertainment

SINGAPORE  
**David Siow**



**Director and founder**  
Steady State Records

THAILAND  
**Jakkawal Sathong-yuttitum**



**Music Producer, President**  
Jakkawal Luxury Company Limited

VIET NAM  
**Quoc Trung**



**Festival Director of Monsoon Music Festival**  
Monsoon music Festival, Thanh Viet Production

KOREA  
**Jonghyun Lee**



**President**  
Music Concert Industry Association of Korea

## SOMCA / AKPMT, ASEC

BRUNEI

**Hj Mohd Abdoh Bin Hj Awg Damit**

**Acting Director** / Culture and the Arts, Culture and Arts Division, Ministry of Culture, Youth and Sports

INDONESIA

**Magdalena Sihite**

**Cooperation Analyst** / Directorate General of Culture, Ministry of Education, Culture, Research, and Technology Republic of Indonesia

MALAYSIA

**Lydia Irfian Binti Mohd Isa**

**Senior Assistant Secretary** / International Relations Division(Culture) Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia

PHILIPPINES

**Mariel Jasmine Nini**

**Planning Officer II and OIC-Head** / Sentro Rizal-International Cultural Affairs Office (SRICAO) National Commission for Culture and the Arts

THAILAND

**Nitthaya Sitthichobtham**

**Cultural Officer** / ASEAN Cooperation Unit, Foreign Affairs Division, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Culture

AKPMT

**Jaehwan Kwon**

**Team Leader** / ASEAN·ROK Programme Management Team

ASEC

**Widia Librianti**

**Officer** / Culture and Information Division, ASEAN Secretariat

**AKCF** ASEAN-KOREA COOPERATION FUND  
한-아세안 협력기금



CAMBODIA

**Kong Sothearith**

**Deputy Director** / ASEAN Affairs on Culture and Arts, Ministry of Culture and Fine Arts

LAO PDR

**Latdavanh Duangdara**

**Deputy Director** / General of the Art and Culture Department, Ministry of Information, Culture and Tourism

MYANMAR

**Swam Pyae**

**Research Officer** / Department of Historical Research and National Library, Ministry of Religious Affairs and Culture

SINGAPORE

**Lee Yin Wei**

**Manager** / Sector Development (Music), National Arts Council

VIET NAM

**Tran Ly Ly**

**Director** / General of Performing Arts Department, Ministry of Culture, Sports and Tourism of Viet Nam

AKPMT

**Amanda Yofani Larasuci**

**Programme Officer** / ASEAN·ROK Programme Management Team



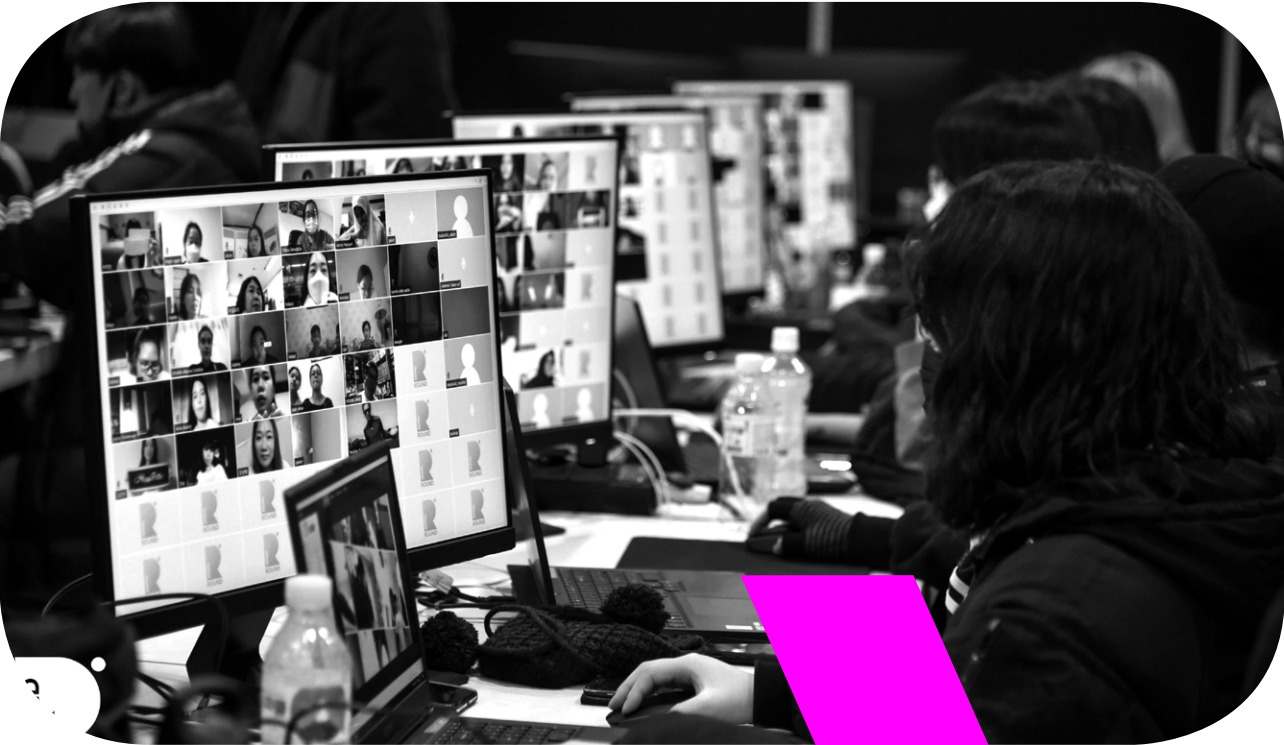
TIMETABLE

Day 1. Thursday, August 3 첫째날. 8월 3일(목)

TIME	SECTION	CONTENTS	PRESENTER (DEPARTMENT)	LOCATION
10:00	Opening 개회	Launching AKMC 2023 officially 2023 AKMC 공식 발족식		Seoul Marina KOR·ENG simultaneous interpretation
		Introduce attendants 참석자 소개	Yoonjung Lee, KBS Announcer 이윤정 KBS 아나운서	
		Greeting and Welcome message from KBS KBS 환영사	Euichul Kim, CEO of KBS 김의철 사장	
10:45		Congratulatory message from MOFA 한국 외교부 축하	Hejin Kim, Director of the ASEAN Cooperation Division, MOFA 김혜진 과장	
10:55		Congratulatory message from AKPMT AKPMT 축하	Jaehwan Kwon, Team Leader 권재환 팀장	
11:05		Congratulatory message from Executive Director of KBS Chuncheon KBS 춘천총국장 축하	Jongwon Park, Executive Director of KBS Chuncheon 박종원 총국장	
11:15		Taking group photo 참석자 기념촬영	Everyone 전체	서울마리나 한영 동시통역
11:30		Lunch		
13:00	Presentation1 발제1	What is ROUND?	Kukchan Hwang, Chief Producer 황국찬 총괄PD	Seoul Marina 서울마리나
13:45		Break and Networking 휴식 및 참석자 간 자율 네트워킹		
14:00	Presentation2 발제2	Opportunities and crises in the Asian music scene after the Korean cultural wave 한류 열풍 이후, 맞이할 아시아 음악 씬의 기회와 위기	AKMC from Korea 한국 음악위원	
14:45		Break and Networking 휴식 및 참석자 간 자율 네트워킹		
15:00	Presentation3 발제3	Embracing Diverse Rhythms : Cultivating Supportive Connections in ASEAN-Korea Music Scenes 다양한 리듬의 포용 : 한·아세안 음악 씬에서 서로를 지지하는 연결고리 만들기	AKMC from Indonesia 인도네시아 음악위원	
15:45		Break and Networking 휴식 및 참석자 간 자율 네트워킹		
16:00	Presentation4 발제4		AKMC from Lao PDR 라오스 음악위원	
16:45		Break and Networking 휴식 및 참석자 간 자율 네트워킹		
17:00	네트워킹	Networking 자율 네트워킹		

Day 2. Friday, August 4 둘째날. 8월 4일(금)

TIME	SECTION	CONTENTS	PRESENTER (DEPARTMENT)	LOCATION
10:00		Introduce ROUND 2023 participating artists Share your thoughts and plans/anticipation as the AKMC member 2023 ROUND 각국 참여 아티스트 소개 음악위원 참여 소감 및 계획 공유	AKMC, SOMCA	Seoul Marina 서울마리나
12:00		Lunch		
13:30	Tour1 탐방1	KBS Production Facilities Tour KBS 제작시설 견학	KBS Tech department 본사 기술운영부	KBS Headquarter KBS 본관
15:45		Break and Networking 휴식 및 참석자 간 자율 네트워킹		
16:00	Tour2 탐방2	KBS Music Bank Tour KBS 뮤직뱅크 참관	KBS Entertainment Department KBS 예능센터	
19:00	Closing 폐회	Closing, Dinner, and Networking 폐회 후 석식 및 네트워킹 파티		Seoul Marina 서울마리나



## WHAT IS ROUND? / KUKCHAN HWANG

ROUND represents equal partnership between ASEAN countries and Korea, providing an opportunity to come closer through music. The emotions, joys, and memories that music can convey will be transmitted from the hearts of music enthusiasts to one another, bridging the barriers of borders, languages, cultures, and customs. We hope that people will understand each other and look at one another from the perspective of being equal music fans.

During the first session of the forum, "What is ROUND?" we will share the significance of the festival's identity as we embark on this inaugural journey. We will unveil the brand story behind the logo's "R" and shed light on the discussions and considerations that went into forming the music jury with SOMCA and music experts. Additionally, you will learn about the process of selecting musicians for the event.

It will be intriguing to explore the transformation from an offline event planning to the creation of a new, online (On-Tact) festival due to the changes brought on by the COVID-19 pandemic. Moreover, reflecting on the achievements of ROUND within a short period will also be a meaningful task.

Lastly, we look forward to envisioning the meaningful starting point for the next ten years, where we will embark on a new journey together with the ten ASEAN countries.

ROUND는 서로 동등한 한국과 아세안 국가들을 의미하며, 음악 안에서 더욱 가까워질 수 있는 계기를 제공할 것입니다. 음악이 사람들에게 전할 수 있는 감동과 기쁨, 추억들이 음악을 사랑하는 사람들의 마음에서 마음으로 전달되어 국경과 언어, 문화와 관습의 장벽 너머로 사람들을 연결하고, 서로를 이해하며, 서로 동등한 음악팬의 입장에서 서로를 바라보기를 바랍니다.

포럼의 첫 번째 세션인 'What is ROUND?'에서는 이 페스티벌을 처음으로 시작하면서 만든 정체성의 의미를 다시 한번 공유하고, 'R'이라는 로고에 담긴 브랜드 스토리를 공개합니다. 그리고 SOMCA 및 음악위원들과 어떤 논의와 고민을 거쳐서 음악위원회 구성하고, 또 출연하는 뮤지션을 어떻게 선정하였는지도 알게 될 것입니다.

오프라인 행사로 기획하였다가 코로나19로 인해 행사의 진행방식이 변경되면서 'On-Tact'라는 새로운 형식의 페스티벌을 만든 과정을 살펴보는 것도 흥미로울 것이며, 짧은 시간 동안 ROUND가 이뤄낸 성과를 다시 돌아보는 것 또한 의미있는 작업일 것입니다.

마지막으로 앞으로 새롭게 출발하며 만들어갈, 아세안 10개국과 함께 하게 될 10년을 같이 그려보는 의미로운 출발점이 될 것을 기대합니다.

## PRESENTATION / KOREA JONGHYUN LEE

### Opportunities and Challenges in the Asian Music Scene After the Hallyu Wave of K-pop

For several years, K-pop has been the central topic in the global music market. While there are various perspectives on its success, it is generally attributed to the rise of new media, a collective term for global online platforms that transcend language and space, fostering homogeneity in music trends. Many experts have even suggested that K-pop has effectively leveraged the characteristics of new media. However, it's essential to note that these traits are not confined solely to the K-pop industry; rather, they can be similarly utilized and disseminated across different trends, genres, and even beyond the realm of music.

The global phenomenon of Korean popular music (K-pop) can be attributed to several factors. First, there was a sense of anticipation in the relatively overlooked Korean market compared to the prominent English-speaking mainstream pop industry. As Korea rapidly developed economically and gained international credibility, expectations for its music scene grew. When these expectations combined with the characteristics of new media, the spread of the Hallyu wave accelerated even further.

Many Asian countries, including ASEAN nations, have been recognized worldwide for their rich history, culture, and tourism industry. However, in the realm of popular culture, particularly music, they had relatively low visibility. As a result, Asian popular music was considered a relatively unknown territory to many, and when they discovered that its quality exceeded expectations, it became even more appealing and captivating to a wider audience.

Furthermore, the rise of Asian artists and listeners from the Generation Z and Millennial (MZ) generation can be attributed to the unique Asian emphasis on education and the increasing number of young individuals exposed to new media through early overseas education. As a result, a new generation has emerged, naturally embodying global standards. Now, Asia offers a diverse array of genres and trends comparable to the mainstream market, and the era of streaming is dominated by music and video platforms' playlists and algorithmic recommendations. Listeners now encounter music that reflects their tastes more than the nationality, career, or even the name of the artist.

However, the increased opportunities and heightened expectations in the Asian music market should not be solely viewed as positive signals. In addition to English, Spanish Latin pop holds significant influence, the Middle East is rapidly investing in culture and opening up due to considerable oil resources, and China and India are combining their population power with their IT expertise. With the global pursuit of popular music globalization, every region competes as both consumers and competitors, emphasizing their unique strengths.

This is a crucial moment that calls for proactive discussions and vibrant exchanges in the Asian pop music market, including ASEAN and Korea, to prepare for a better future. Collaborative efforts and mutual growth through active engagement are essential for the industry to thrive.

## 대중음악의 한류 열풍 이후, 맞이할 아시아 음악 씬의 기회와 위기

수년 전부터 K-POP이 전세계 대중음악 시장의 가장 큰 화두로 떠올랐다. 그 이유에는 여러 견해가 존재하지만, 대체적으로 뉴미디어라 통칭되는 글로벌 온라인 플랫폼이 언어와 시공간을 뛰어넘는 네트워크를 만들었으며 이는 트렌드의 동질성을 이끌어냈다. 다수의 전문가들은 이 뉴미디어의 특성을 가장 의미있게 활용한 것이 K-POP이라는 분석을 내놓기도 했다. 하지만 뉴미디어의 특성이 비단 K-POP 비즈니스 안에서만 통용되는 비밀이 나 지식이 아니며, 그 어떤 경향, 장르, 더 나아가 음악 외의 분야에서도 흡사하게 사용되고 확산될 수 있다는 것이다.

한국 대중음악의 전세계적 열풍을 가져온 과정에는 영미권으로 대표되는 메인스트림 팝 시장에 비해 상대적으로 주목도가 낮았던 한국 시장에 대한 기대감, 급속도로 성장한 국가 신임도 및 경제 발전과도 상당 부분 영향이 있었다. 이것이 뉴미디어의 특성과 결합하면서 한류 열풍의 확산 속도가 더욱 빨라졌다.

아세안을 비롯한 아시아 대부분 국가들은 유구한 역사, 문화, 관광 산업으로 세계에 알려졌지만 대중 문화, 특히 음악에 있어서는 상대적으로 존재감이 적었던 것이 사실이다. 그렇기 때문에 많은 이들에게 아시아의 대중 음악은 미지의 영역임과 동시에 예상보다 높은 퀄리티를 발견하는 순간 더 큰 매력을 느낀다.

또한 조기 해외 유학으로 대표되는 아시아 특유의 교육열과 뉴미디어를 통한 학습을 받은 젊은층이 증가하면서 과거와 달리 글로벌 스탠다드가 자연스러운 MZ세대 아티스트와 리스너를 탄생시켰다. 이제는 아시아에서도 메인스트림 시장과 큰 차이없이 다양한 장르와 경향을 만날 수 있으며, 음원 및 영상 플랫폼의 플레이리스트와 알고리즘 추천을 통한 스트리밍 시대가 되었다. 리스너들은 아티스트 국적, 커리어, 심지어 이름보다 취향이 반영된 ‘음악’을 먼저 접하는 시대를 맞이 하게 됐다.

하지만 늘어난 기회와 증폭된 기대감이 아시아 대중음악 시장에 반드시 긍정의 신호로만 보아서는 안된다. 영어 못지 않게 영향력이 넓은 스페니쉬의 라틴 팝, 엄청난 오일머니를 재원으로 문화 전반에 투자와 개방에 속도를 높이는 중동, 인구 파워에 IT기술력을 더하고 있는 중국과 인도까지, 전세계가 각자의 장점으로 대중음악 세계화를 추구하는 시점에서 서로가 소비자이며 경쟁자인 구도에 놓여있다.

아세안과 한국을 비롯한 아시아 팝 음악 시장에서 우리가 더 나은 미래를 위해 어떤 준비가 필요한가에 대한 적극적인 논의 그리고 활발한 교류를 통한 상생이 필요한 시점이다.

## PRESENTATION / INDONESIA AZFANSADRA KARIM

### Embracing Diverse Rhythms Cultivating Supportive Connections in ASEAN-Korea Music Scenes

ASEAN countries possess a vibrant tapestry of musical heritage, reflecting the diverse cultures and traditions within the region. However, this rich musical legacy often remains overshadowed and lacks the global recognition it deserves. To strengthen the sense of identity and pride among ASEAN nations, it is vital to embrace and preserve this cultural wealth.

Recognizing the transformative power of music as more than mere entertainment, ASEAN and Korea collaborate to facilitate the exchange of information, deepens mutual understanding, and places education at the forefront. Through resource-sharing, joint events, festivals, digital platforms, and educational initiatives, ASEAN and Korea may foster a deeper appreciation and engagement with their diverse musical heritages. Workshops, training sessions, and knowledge-sharing empower artists and industry professionals, ensuring the growth and preservation of ASEAN-Korea musical traditions while embracing innovation.

This comprehensive collaboration should enhance intra-ASEAN and ASEAN Korea cooperation, digging a deeper understanding and recognition of each region's unique musical legacies. By embracing a spirit of collaboration, cultural differences would be celebrated and valued as strengths rather than perceived as obstacles. This creates opportunities for a supportive music community that embraces the richness of diverse cultures, nurtures strong community connections, and cultivates a sense of unity.

Rooted in education and cultural exchange, this collaboration may unleash the full potential of ASEAN Korea music scenes, cultivating a legacy of artistic brilliance and establishing a harmonious celebration of shared creativity. Together, ASEAN and Korea have the opportunity to leave a lasting impact on the global stage, inspiring unity and appreciation for their diverse musical tapestry.

다양한 리듬의 포용

한·아세안(ASEAN) 음악계에 힘을 실어주는 연결고리 육성

ASEAN 국가들은 지역 내 다양한 문화 및 전통을 반영하는 생동감 넘치는 다채로운 음악적 헤리티지를 보유하고 있다. 그러나 풍성한 음악적 유산은 종종 제 빛을 발하지 못하며 국제 무대에서 합당한 인정을 받지 못하고 있다. ASEAN 국가들의 정체성과 자부심을 증진하기 위하여 문화적 자원을 포용하고 보존하는 것이 중요하다.

음악은 단순한 엔터테인먼트에 그치지 않고 변화를 일으킬 수 있는 강력한 힘이 있다는 인식을 바탕으로 ASEAN과 한국은 정보 교류와 상호 이해를 촉진하고 교육을 최우선시하기 위해 협력한다. 리소스 공유, 공동 이벤트, 페스티벌, 디지털 플랫폼, 교육 이니셔티브를 통해 ASEAN과 한국은 각국의 다양한 음악적 헤리티지에 대한 더욱 깊은 이해와 참여를 촉진할 것으로 기대한다. 워크숍, 교육 세션, 지식 공유는 아티스트와 업계 전문가의 역량을 증대하며, 혁신을 포용하는 동시에 한·아세안(ASEAN) 음악적 전통을 육성하고 보존할 것이다.

이러한 광범위한 협력은 ASEAN 회원국 간 그리고 한·아세안(ASEAN) 간 협력을 한층 강화하고 각 지역 고유의 음악적 유산을 심도 있게 이해하고 인정하는 기회가 될 것이다. 협력 정신을 포용함으로써 문화적 다양성은 넘어야 할 장애물이 아니라 기릴 대상이자 강점으로 여겨질 것이다. 이로써 다양한 문화의 풍성함을 포용하고 강력한 커뮤니티 유대를 증진하고 결속감을 함양하는, 힘을 실어주는 음악 커뮤니티를 조성할 기회가 만들어질 것이다.

교육 및 문화 교류에 뿌리를 둔 이번 협력은 한·아세안(ASEAN) 음악계의 잠재력을 온전히 발휘하고, 예술적이고 창의적인 유산을 길러내고, 공동의 창의력을 조화롭게 기릴 기반을 마련하는데 도움이 될 것으로 기대한다. 한국과 ASEAN은 함께 글로벌 무대에 오래도록 영향을 미칠 기회를 가짐으로써 결속감을 강화하고 각자의 다채로운 음악을 감상할 기회를 마련하고자 한다.







Presented by KBS

Sponsored by ASEAN-Korea Cooperation Fund

Supported by Ministry of Foreign Affairs, Republic of Korea / ASEAN Secretariat

